

Annual Conference for Chinese Medical Educationists

Over 120 medical educationists from 31 organizations in mainland China, Taiwan, and Hong Kong attended the Fourth Medical Education Conference for China Mainland, Taiwan and the Hong Kong Region held from 17th to 21st September in Kunming.

The event was organized by the Peking University Health Science Centre and Kunming Medical College, and sponsored by the China Medical Board of New York. The delegation from the CUHK Faculty of Medicine was led by Prof. Sydney S.C. Chung. The focus of discussion at the conference was the training of family doctors and medical ethics education.

The conference is an important annual event of the Medical Education Association for China

Mainland, Taiwan and the Hong Kong Region. For the past four years, it has provided an excellent forum for the exchange of information and experience among medical educationists from the three regions. The first conference was organized by the former Beijing Medical University in the Three Gorges in 1996, the second, by The Chinese University in Hong Kong in 1997, and the third, by Yang Ming University in Taiwan in 1999. The next conference will be organized by CUHK in Hong Kong in November 2001.

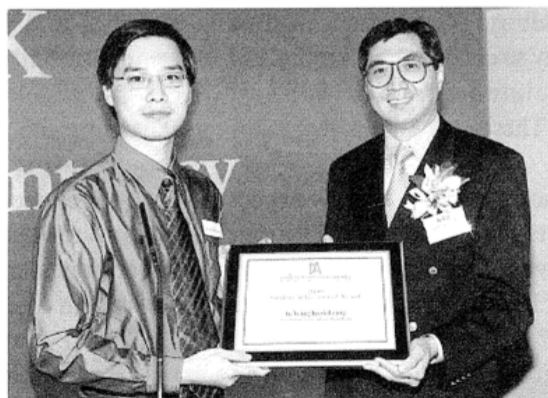
Another Step Forward in Accounting Education

New students and the first batch of graduates of the Master of Accountancy Programme offered by the School of Accountancy attended the programme's orientation and awards presentation ceremony held on 2nd September at the Hong Kong Regent.

The programme started with an opening address by Prof. Peter Cheng, director of the programme, and Prof. Simon Ho, director of the school. Mr. Eric Li, chairman of the Advisory Board on Accounting Studies of the University, Mr. P.M. Kam, president of the Hong Kong Society of Accountants, and Mr. Patrick Yeung, managing director of Asian Capital (Corporate Finance) Ltd., also spoke to the students.

The Federation of Schools of Accountancy (FSA) Outstanding Academic Award was presented to the top student of the year 2000 graduating class by Prof. Japhet Law, dean of the Faculty of Business Administration.

The CUHK School of Accountancy is the only member of the FSA in Hong Kong that has been accredited by the AACSB-IAME.



Prof. Japhet Law (right) presenting the FSA Outstanding Academic Award

Ways to Curb Diabetes

Changes in lifestyle in Hong Kong, characterized by overeating, physical inactivity, and psychosocial stress, have unmasked the genetic predisposition of some individuals to develop diabetes. Inability to process the large amount of calories consumed can lead to multiple hormonal abnormalities, resulting in obesity, diabetes, and related diseases. Together with the high prevalence of childhood obesity, these factors have contributed to the increasing prevalence of young-onset type 2 diabetes in Hong Kong Chinese. It is estimated that two per cent of Hong Kong people aged under 40 have diabetes, accounting for 20 per cent of the diabetic population.

In the light of the rising incidence of diabetes and its complications, the Hong Kong Foundation for Research and Development in Diabetes, established by the Diabetes Care and Research Group of the Faculty of Medicine in 1999 to promote diabetes research and develop innovative programmes to improve diabetes care, organized a symposium on diabetes and cardiovascular risk factors on 30th September and 1st October 2000. The symposium provided a forum for local and overseas experts and



health care professionals and administrators to discuss and develop strategies to control the epidemic. The foundation also organized an advanced course in diabetes management recently, which was attended by 28 diabetologists from different parts of China. Similar courses are being planned for local doctors and health care professionals with the objective of improving the standard of diabetes care in the local community.

Summer Internship Programme Presents Certificates



Guest House for the participants of its summer internship programme. On the occasion, 24 undergraduate students shared with the audience their experience as interns at 14 different organizations during the summer vacation.

The programme, now in its fifth year, aims at offering second-year BBA students a chance to gain valuable working experience at leading local and international companies or government departments.

On 22nd September the Elite Development Programme of the Faculty of Business Administration organized a luncheon and a certificate presentation ceremony at the University

The participating organizations include Cable & Wireless HKT, Caltex Oil (HK) Ltd., PricewaterhouseCoopers, The Bank of China Group, Yahoo!HK, and Yau Lee Holdings Company.

Awards Ceremony for China Career Development Programme

Approximately a hundred students who successfully completed the China Career Development Award Programme last summer were awarded their certificates on 28th September 2000 at a ceremony held at the Park Hotel.

Also present at the awards presentation ceremony were Prof. Jack Cheng Chun-yiu, university dean of students, representatives from the Beijing and Shanghai Education Commissions, and representatives from donors and sponsoring companies.



Nursing Students Serve Community

Twelve Year 4 students from the Bachelor of Nursing (Honours) — Pre-registration Programme of the Department of Nursing participated in a health promotion activity organized by Tai Po Hospital on 17th June 2000. They designed eye-catching posters and disseminated information on common health problems of elderly people.



A New Year for Health Diploma Course

About 200 teachers, school administrators, and social workers participated in the opening of the Professional Diploma Course in Health Promotion and Health Education which took place on 26th September at Shaw College. The course, launched

in 1999, is part of the Healthy Schools Programme initiated by the School of Public Health.



Guests attending the ceremony included Mr. Irving Koo Yee-yin (left 5), chairman of the Quality Education Fund Steering Committee, Mr. Anthony Tong Kai-hong (left 6), deputy director of education, Prof. Jack Cheng Chun-yiu (left 2), sub-dean of the Faculty of Medicine at the University.

New Department Head Series

O & G Department Strives for Overall Excellence

The new chairman of the Department of Obstetrics and Gynaecology (O & G), Prof. Tony Chung, believes the department's mission is to seek continuous improvement in its teaching, research, and clinical service and achieve higher levels of excellence.



Curriculum Reform

Prof. Chung has been in charge of a subject panel on Human Reproduction, Sex, and Development in the curriculum reform of the Faculty of Medicine. The new curriculum, he said, emphasizes integrated teaching and promises to be a substantial improvement on the present one. Learning the art and science of medicine will henceforth become more challenging and self-directed for the students. And just as importantly, the new curriculum promises to be much more fun.

The O & G department was also one of the first in the Faculty of Medicine to pioneer cyber teaching, and Prof. Chung anticipates that virtually all the topics in the new curriculum will be available on the Web within a few years. Students can look forward to accessing the departmental web site for most of the core syllabus by the beginning of the 2001-2 academic year. And there has been a 'cyber tutor' for a number of years already.

Sub-Specialization

The department is in the process of formalizing sub-specialization in O & G as a part of a rolling programme by the Hong Kong College of Obstetricians and Gynaecologists. When the process is complete, the department will be formally recognized as a centre for all sub-specialty areas. Prof. Chung will also serve as junior vice-president of the Hong Kong College of Obstetrics and Gynaecology from 2001. He looks forward to making greater contribution to O & G in Hong Kong and

internationally in this new capacity.

Research Focus

Prof. Chung's research interests include molecular biology of gynaecological cancers and the psychosomatic aspects of O & G. These are also the two major areas of research in his department. 'I'd like to think that we can continue to bring together people from different fields with different talents and expertise in our effort to achieve research excellence. In the area of gynaecological cancers, for example, we have scientists from other departments in the University and overseas working together to tackle issues related to molecular biology. As for the psychosomatic aspects of O & G, we draw on the experience of psychiatrists and psychologists from within the University.' While he would have less time for research because of his new administrative duties as department chairman, most of his efforts will go towards developing his staff professionally and intellectually. 'Just because I can't do frontline research doesn't mean I cannot contribute to research,' he said.

Academic Exchange

The department has academic links with the University of Nottingham in the UK, the University of California at San Diego in USA, as well as the Universities of Melbourne, Newcastle, and Adelaide in Australia. While existing links will be nurtured and opportunities for new links explored, Prof. Chung also wishes to forge

greater collaboration with institutions on the mainland.

Challenge of Secular Trends

According to Prof. Chung, certain secular trends have influenced and will continue to influence the department's teaching, research, and clinical service. The first is the global decrease in birth rate. With the sustained decrease in birth rate, every pregnancy becomes more precious, and expectations of childbirth are increasing not only in terms of physical, medical but also psychological outcomes. One consequence has been the greater attention paid to psychological outcomes of reproduction.

Another secular trend is women delaying childbirth. As a group, women are more likely to encounter infertility and other age-related complications of reproduction. These are new challenges for the specialty.

Furthermore, women can now expect to live on average for more than 80 years. New initiatives need to be devised to maintain their health as these women enter into old age.

Prof. Chung said the explosion in scientific knowledge, with concomitant advances in information technology, has significantly impacted on the discipline of O & G. Developments in molecular biology, for example, have revolutionized prenatal diagnosis and promise to provide better solutions for the prevention and treatment of gynaecological cancers.

Scientific advances in assisted reproduction also continue unabated. These developments open up new opportunities for research and call for long term strategic investments before the impact of research can be maximized.

Room for Improvement

There are two areas in particular Prof. Chung would like to see improvements in: space, specifically laboratory space which he described as being in 'extremely short supply', and greater flexibility in the appointment of staff. Currently the department follows across-the-board rules regarding the proportion of junior and senior staff it can hire. However Prof. Chung believes that these rules may not always meet the particular needs of departments and that more flexibility in the system would be helpful.

Prof. Chung feels enormously privileged to have been appointed chairman of the department. It is his greatest wish that he can help all members of staff realize their full potential. He believes this is the best and most logical way to ensure effective teaching, quality patient care, and excellence in research. ○

Piera Chen



The Chinese University Press

The following books are available to staff and students of the University at a 20 per cent discount at the University Bookstore, John Fulton Centre.

Classical Chinese Literature: An Anthology of Translations

Volume 1: From Antiquity to the Tang Dynasty

Edited by John Minford and Joseph S.M. Lau, this is the most comprehensive English-language collection available, which not only presents more than a thousand selections from 2,000 years of Chinese literature in classic translations, but also represents the achievements of 300 years of Western scholarship on China. The selections include poetry, drama, fiction, songs, biographies, and works of early Chinese philosophy and history, rendered in English by the most renowned translators of classical Chinese

literature: Arthur Waley, David Hawkes, James Legge, Ezra Pound, Burton Watson, Stephen Owen, Cyril Birch, A.C. Graham, Kenneth Rexroth, and others.

Arranged chronologically and by genre, each chapter is introduced by definitive quotes and brief introductions chosen from classic Western sinological treatises. Beginning with discussions of the origins of the Chinese writing system and selections from the earliest 'genre' of Chinese literature — the Oracle Bone Inscriptions — the book then proceeds with selections from early myths and legends; the earliest anthology of Chinese poetry, the *Book of Songs*; early narrative and philosophy, including the *I Ching*, *Tao-te Ching*, and the *Analects of*

Confucius; rhapsodies, historical writings, magical biographies, ballads, poetry, and miscellaneous prose from the Han and Six Dynasties period; the court poetry of the Southern Dynasties; the finest gems of Tang poetry; and lyrics, stories, and tales of the Sui, Tang, and Five Dynasties eras.

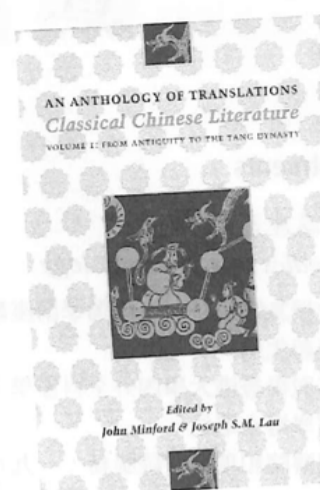
ISBN 962-201-625-1, hardcover, 1,236 pages, HK\$390

Taipei People

(Chinese-English Bilingual Edition)

Chinese text by Pai Hsien-yung, translated by the author, Pai Hsien-yung, and Patia Yasin, and edited by George Kao, this bilingual edition of *Taipei People* enables readers to enjoy at once Pai Hsien-yung's writing and the English translation. The book is also a good reference for students of translation and literature.

Widely acclaimed as a classic of contemporary fiction in Chinese, *Taipei People* has been frequently compared to James Joyce's *Dubliners*. Patrick Hanan praises the volume as 'the highest achievement in the contemporary Chinese story'. Henry Miller considers Pai Hsien-yung 'a master of portraiture'. Stories from



this collection have already been translated into French, German, Italian, Dutch, Hebrew, Japanese, and Korean.

Taipei People has won numerous awards. It ranks number seven among 'One Hundred Best Chinese Fictions of the 20th Century' (*Yazhou Zhoukan*, Hong Kong), and was selected a 'Taiwan Literary Classic' (*United Daily News*, Taipei), and one of the 'Most Influential Books in Three Decades,' 1960-1990 (*The China Times*, Taipei).

ISBN 962-201-859-9, paperback, 484 pages, HK\$160

• Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 • Personalia •

Information in this section can only be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，

請須輸入 [中大校園電子郵件密碼](#)。

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

新任講座教授

Professorial Appointments

矯形外科及創傷學講座教授

Professor of Orthopaedics and Traumatology

大學委任鄭振耀教授為矯形外科及創傷學講座教授，任期由二零零零年十月一日起生效。

鄭教授一九七六年取得香港大學內外全科醫學士學位，一九九九年獲本校頒授醫學博士學位。

鄭教授曾於瑪嘉烈醫院和瑪麗醫院服務，一九八三年加入中大矯形外科及創傷學系，並先後於八六及九二年升任高級講師和教授。

鄭教授為二十多個專業學院和醫學組織的成員，並為多種學術期刊的編委。他曾多次獲最佳論文獎。

Prof. Jack Cheng Chun-yiu was appointed professor of orthopaedics and traumatology on 1st October 2000.

Prof. Cheng was educated at the University of Hong Kong, receiving his MB BS in 1976. He became FRCSed and FRCSGlas in 1980, and FRCSed (Orthopaedic Surgery) in 1984. He obtained his MD from The Chinese University in 1999.

He joined The Chinese University in 1983 as lecturer in the Department of Orthopaedics and Traumatology, was promoted to senior lecturer rank in 1986, and reader in 1992. He is now chairman of the department and sub-dean (medical education) of the Faculty of Medicine. He is also honorary consultant in paediatric orthopaedics at the Prince of Wales Hospital.

Prof. Cheng is a member of the International Paediatric Orthopaedic Think Tank, the International Federated Body on Scoliosis Etiology, and the Chinese Society of Material Science. He also serves as an executive councillor of the International Federation of the Paediatric Orthopaedic Societies.

His research interests include congenital muscular torticollis, childhood injury and prevention, bone mineral density in children and adolescents, and biomaterial research.



眼科及視覺科學講座教授

Professor of Ophthalmology and Visual Sciences

大學委任林順潮教授為眼科及視覺科學講座教授，任期由二零零零年四月一日起生效。

林教授一九八四年獲授香港大學內外全科醫學士學位，並先後於一九八七及八八年取得愛爾蘭眼科文憑和格拉斯哥眼科文憑。

林教授畢業後在政府醫院行醫，一九九零年加入中大外科學系任教眼科，分別於九五及九九年晉升為高級講師和教授。

林教授為多個專業學院的成員，公職繁多，並為六種學術期刊的評審、編委或顧問。他於一九九五年獲選「世界十大傑出青年」。

Prof. Dennis Lam Shun-chiu has been appointed professor of ophthalmology and visual sciences from 1st April 2000.

Prof. Lam obtained his MB BS in Hong Kong in 1984, became FRCSed in 1988, FRCOphth in 1990, FHKAM (Ophthalmology) and FCSHK in 1993, and FCOphthHK in 1994.

He joined The Chinese University in 1990 as lecturer in ophthalmology, and was promoted to senior lecturer rank in 1995, and reader in 1999. He was appointed chairman of the Department of Ophthalmology and Visual Sciences in 1998.

Prof. Lam has been honorary chief of service for the Hong Kong Eye Hospital, the Red Cross Hospital of Yunnan Province, Guang Zhou First Municipal People's Hospital, and Huadu Municipal People's Hospital. He is an honorary consultant (ophthalmology) to the United Christian Hospital and the Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital.

Prof. Lam's current research interests include myopia, molecular genetics of eye diseases, ocular infections, and epidemiology of eye diseases in the Chinese community.

新設課程

New Programmes of Study

教務會已通過開設下列課程：

由二零零零至二零零一年度起

- 金融財務工商管理碩士課程（於清華大學開設；自負盈虧）

由二零零一至二零零二年度起

- 材料科學與工程學哲學博士及哲學碩士課程
- 人類學（華人社會研究）文學碩士課程（自負盈虧）
- 文化管理文學碩士課程（兼讀制；自負盈虧）
- 保險學工商管理學士課程
- 創新與設計工程學工程學士課程
- 互聯網工程學工程學士課程
- 化學與管理理學士課程
- 材料科學與工程學理學士課程

由香港教育研究所開設

- 普通話語言文化證書課程（北京）

由校外進修學院開設

- 電子商貿資訊系統開發證書課程（本年七月起）
- 電子商貿（商業應用）證書課程（本年七月起）
- 英漢雙語證書課程（本年十月起）
- 互聯網多媒體程式編寫證書課程（本年七月起）
- LINUX 系統管理證書課程（本年七月起）
- 多媒體應用證書課程（本年七月起）
- 電子商貿資訊系統開發及管理文憑課程（本年七月起）
- 多媒體應用系統開發及管理文憑課程（本年七月起）
- 英漢雙語文憑課程（本年十月起）

The University Senate recently approved the introduction of the following new programmes:

From 2000-1

- Master of Business Administration Programme in Finance (at Tsinghua University; self-financed)

From 2001-2

- Doctor of Philosophy Programme and Master of Philosophy Programme in Materials Science and Engineering
- Master of Arts Programme in the Anthropology of Chinese Societies (self-financed)
- Master of Arts Programme in Cultural Management (part-time; self-financed)
- Bachelor of Business Administration Programme in Insurance
- Bachelor of Engineering Programme in Innovation and Design Engineering
- Bachelor of Engineering Programme in Internet Engineering
- Bachelor of Science Programme in Chemistry with Management Studies
- Bachelor of Science Programme in Materials Science and Engineering

By the Hong Kong Institute of Educational Research

- Certificate Programme in Language and Culture of Putonghua (Beijing)

By the School of Continuing Studies (from July 2000 unless otherwise stated)

- Certificate Programme in Developing Information Systems for Electronic Commerce
- Certificate Programme in Electronic Commerce (Business Applications)
- Certificate Programme in English and Chinese (from October 2000)
- Certificate Programme in Internet Multimedia Programming
- Certificate Programme in Linux System Administration and Network Management
- Certificate Programme in Multimedia Application
- Diploma Programme in Developing and Managing Information Systems for Electronic Commerce
- Diploma Programme in Developing and Managing Multimedia Application Systems
- Diploma Programme in English and Chinese (from October 2000)

新櫃員機服務

New ATM Service by Bank of East Asia

碧秋樓地下新增東亞銀行櫃員機乙部，由十月十二日起每天二十四小時提供提款、轉帳、查帳等服務，供JETCO, Visa, Plus, Visa Cash, MasterCard, Cirrus之持卡者使用。

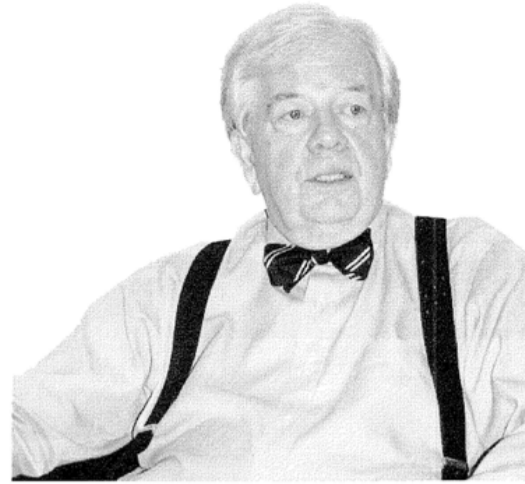
An Automatic Teller Machine (ATM) provided by the Bank of East Asia has been installed on the ground floor of Pi Ch'iu Building and will be fully operative from 12th October 2000. It will offer banking services 24 hours a day to users with bank cards that bear the logos of JETCO, Visa, Plus, Visa Cash, MasterCard, or Cirrus.

Service to the Community and International Organizations

- Prof. Kan Wing-kay, associate professor in the Department of Computer Science and Engineering, has been re-appointed by the Chief Executive of HKSAR as a member of the Information Infrastructure Advisory Committee (IIAC) for two years from 1st August 2000.
- Prof. Daniel Shek Tan-lei, professor in the Department of Social Work, has been appointed as a member of the Nursing Council of Hong Kong for three years from 1st September 2000.
- Prof. Lee Kam-hon, professor of marketing, has been appointed as a member of the Tourism Strategy Group for one year from 1st September 2000.
- Dr. Kenneth Pang Kwok-hung, director of the University Health Service, has been appointed as a member of the Residential Care Homes (Elderly Persons) Appeal Board from 14th September 2000 to 24th April 2002.
- Prof. Amy Lam Mong-chow, professor in the Department of Social Work, has been re-appointed as a member of the Social Work Training Fund Committee for two years from 1st October 2000.
- Prof. Ma Lai-chong, professor in the Department of Social Work, has been re-appointed as a member of the Mental Health Review Tribunal for two years from 1st October 2000.
- Prof. Archie Lee Chi-chung, professor in the Department of Religion, has been appointed as an advisory member of the 宗教研究所籌備小組 by Tunghai University, Taiwan, from 1st May 2000 to 31st July 2001.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

與美國十四所著名大學合辦粵語培訓課程



簡慕善教授

家承認。學員也可報考在港舉行的漢語水平考試。

開設課程意義深遠

簡教授指出，這課程除了為美國學者提供學習粵語的機會，也顯示了中文大學在粵語訓練方面的能力和水準。他說：「再沒有比中大更理想的訓練中心了。研習所自一九六三年起已開始為外籍人士、校內教職員、國際交換計劃處學員提供粵語訓練。每年由世界各地前來就學者逾一千一百人，包括初學者、進修生，以至漢學家。而我們參照美國學分制計算學分，獲多所海外主要大學承認。累積了這三十多年的經驗，研習所無論在規模、教學能力和師資等方面，都享有盛名。

「此外，本校很多教研人員過去進行了不少關於華南地區的研究；我們又有專研亞太區事務的香港亞太研究所，設備完善的圖書館，以及著稱於中國研究學術圈的大學服務中心。學員在說粵語的地區上課，更有利於學習。

「培訓課程亦將有助推動華南地區的研究。而由於IUP的成員都是國際知名學府，包括史丹福、哈佛、耶魯、普林斯頓、哥倫比亞、康乃爾、賓夕法尼亞、芝加哥、密西根、威斯康辛、印第安納、華盛頓、柏克萊加大和洛杉磯加大，中大的參與實有助於大學進一步國際化。」

粵語培訓課程的開辦，反映了粵語日受重視，且凸顯了中國多元方言的特性。要是效果理想，培訓課程日後可能會推廣至其他方言，簡教授估計蘇浙一帶的「吳語」，將是下一個培訓課程的目標。○

陳偉珠

本校將與美國國際漢語聯合培訓計劃合作，為專門研究中國問題的美國學者開辦首個「粵語培訓課程」。

國際漢語聯合培訓計劃由史丹福大學於一九六二年成立，初名「史丹福計劃」，旨在為有志研究中國問題的學者及研究生提供漢語（包括中國文學及古典文學）訓練，尤其著重說（普通話）及寫的能力和技巧。一年後，該校與美國十三所著名大學組成聯盟，共同擴展這項培訓計劃，並將之易名為國際漢語聯合培訓計劃（The Inter-University Program for Chinese Language Studies），簡稱IUP。

IUP的經費獲福特基金和洛克菲勒基金會等贊助，學員最初在台灣大學受訓，近年則轉到北京清華大學。

華南研究日益蓬勃

是次港美合辦粵語培訓課程的構思，源自新雅中國語文研習所所長簡慕善教授（Prof. J.C. Jamieson）。簡教授說：「華南地區在中國的現代化、經濟及政治等各方面的發展都佔著重要地位，是熱門的研究課題。從事某些學科如人類學研究的學者，往往需要實地考察，若能通曉粵語，便可消除溝通障礙，更深入和全面地體會華南的歷史和社會問題。」簡教授於兩年前向IUP提出建議，雙方經磋商後，於今年七月二十日簽定合作協議書。

根據協議，新雅中國語文研習所將委派一名代表出任課程顧問，並向IUP的董事局匯報課程事宜，課程內容則由雙方一起決定。

課程簡介

申請者須最少具備博士資格，並通曉中文及普通話，經IUP篩選及研習所同意後方能入讀。課程共分春秋兩學期，每學期上課十四至十五週，每班人數約六至八人，截止報名日期為每年的一月十五日，第一批學員將在明秋到中大入學。學員也可以修讀暑期課程和本校國際交換計劃處及部分學院的課程。

學員畢業後，可以參加由華盛頓Center for Applied Linguistics主辦的Chinese Proficiency Test和Preliminary Chinese Proficiency Test兩種考試，以評定其水準，所獲資格為美國及其他國

社區及家庭醫學系 胡令芳教授



社區及家庭醫學系主任胡令芳教授說：「我的首要工作是與系內同人一起定下發展目標。大家有了共識，才能以有限的資源，取得最大的效益。」她認為學系未來的兩個重要發展方向是家庭醫學和公共衛生學。

胡教授指出，一般門診的治病方式是頭痛醫頭，腳痛醫腳；然而致病因素很多，可能是病毒，也可能是環境、情緒等其他因素，治標並不一定可以治本，醫生不時需要把病人轉介到專科部門診治。結果，不單病人舟車勞累，專科醫療的需求也大增，醫療支出更是有增無減。

近年，大家已意識到問題所在，家庭醫學愈來愈受重視。她說：「人們認識到家庭醫學的概念：前線醫療的家庭醫生須全面照顧病人的需要，包括身體、情緒和精神上的問題，以及早預防或找出病因，對症下藥。這樣，既可讓病人更快痊癒，也可減低對專科醫療的需求，節省醫療費用。」

該系早於一九八五年已開辦自負盈虧的家庭醫學文憑課程。及至近年，醫院管理局亦致力把家庭醫學發展成為一個新的專科，開始訓練這門學科的專科醫生，每年招收學員一百多名。胡教授說：「本系集中了家庭醫學的專才，日後的工作將更為重要。與醫管局合作提供培訓會是學系日常工作的一部分，例如自今年三月起，我們已經在威爾斯親王醫院協助該局培訓家庭專科醫生。此外，我們更會就家庭醫學的政策和服務，向政府提出建議。」

胡教授透露，現時設於沙田瀝源診所的學系辦公室，將於短期內遷回威爾斯親王醫院，不但方便協助醫管局的培訓工作，更可增強與醫學院其他學系的溝通。唯是，如何安排教師外出看症，則要另費周章了。

醫科生於第四學年時需接受十週的社區及家庭醫學訓練，除上課外，他們要到政府或私家診所學習問病技巧。有些學生向系方反映，由於看症時間有限，有些病人又不喜歡醫科生到場，他們實難以汲取足夠的問病經驗。所以，胡教授希望大學在擴展家庭醫學之時，也能在威爾斯親王醫院增設家庭醫科門診，讓學生有較多機會和病人溝通。至於本科課程方面，該系會按本地的需要而不時修訂內容，例如增設善終服務和老人病等科目。

公共衛生學院是醫學院一個新的發展重點，而社區及家庭醫學系則是公共衛生學院的重要組成部分。胡教授表示，由於該系許多的教研工作及服務均與公共衛生有關，她會與醫學院院長鍾尚志教授及公共衛生學院院長李紹鴻教授保持密切聯繫，一同研究彼此應如何配合。○

陳偉珠

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話 2609 8584，圖文傳真 2603 6864，電郵 pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
172	4.11.2000	19.10.2000
173	19.11.2000	2.11.2000
174	4.12.2000	17.11.2000
175	19.12.2000	4.12.2000

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：梅潔媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong
Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: May Mui

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.



中華醫學教育研討會

醫學院代表團上月十七至廿一日到昆明參加第四屆「海峽兩岸暨香港地區醫學教育研討會」，探討在醫療模式轉變之下，如何加強培養家庭醫生和提倡醫學倫理，以滿足社區醫療服務的需求。

是次研討會由北京大學醫學部主辦，昆明醫學院協辦，美國中華醫學會基金會贊助，與會者一百二十多人，來自三地三十多個醫學教育機構。

本校代表團團長鍾尚志教授在會後表示，經過四年的交流和討論，與會者對三地的醫學教育體系已有透徹了解，

只要善用各自豐厚的理論基礎和實踐經驗，必可更有效地推動廿一世紀的中華醫學教育。

一九九六年中，中大醫學院、北京醫科大學（現北大醫學部）及台灣陽明大學一群熱心發展醫學教育的專家，在長江三峽舉行第一屆會議，第二屆會議更成立了「海峽兩岸暨香港地區醫學教育協會」，成為首個連繫內地、台灣及香港的醫學教育協會。下一屆會議將於明年十一月在香港舉行，由本校醫學院籌辦。

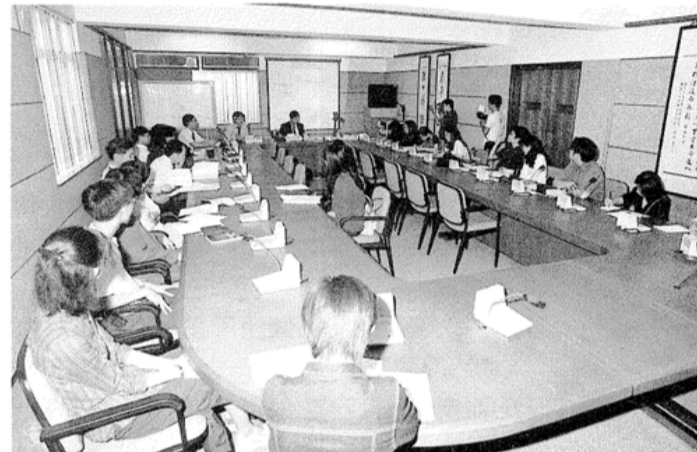
語文教育治本之道

教育學院上月廿七日召開記者招待會，講述該院對香港語文教師供求和師資培訓課程名額等問題的看法。

該院院長鍾宇平教授表示，本地院校每年培訓的全日制英語教育學士只有百餘人，而去年中小學英文教師的流失人數為四百七十五，根本未能填補空缺。香港政府應增加這些學額，培訓更多高水平的語文教師，才是改善語文教育的治本方法。

香港教育研究所副所長黃顯華教授指出，政府為英語教師提供的基準培訓課程只有二百小時，不能大幅提升教師的語文水平。

語文教育課程主任秦家慧教授也認為，基準試只觸及教師的語文能力，在解決香港語文教育問題上，當局亦須注



教育學院召開語文教育記者招待會

視教師的教學技巧。

香港教育研究所所長盧乃桂教授則憂慮，若提供語文基準課程的機構是「價低者得」，水準便會有很大參差。他又呼籲各界關注學生學習語文的過程和特徵，協助他們解決學習上的困難。

二百名學生體驗內地工作環境

本校上月廿八日假百樂酒店舉行第四屆「中國就業發展獎勵計劃」結業證書頒授儀式，由大學輔導長鄭振耀教授介紹計劃成果，並由參與計劃的學生講述在內地修讀課程和實習的體驗，而贊

助機構則發表對整個計劃的評價。出席嘉賓包括北京市教委港澳台辦公室主任丁紅宇先生、上海市高校畢業生指導中心印忠先生、中聯辦教育部副部長王國力先生，以及贊助機構的代表。

今年共有二百名中大學生參加計劃，其中一年級學生赴北京或上海修習四星期，二年級學生則到北京、上海、廣州及其他南方城市的香港或跨國機構實習六至十二星期，以認識當代中國重點城市的工作文化及社會民生。

贊助該計劃的政府、工商及慈善機構包括北京市及上海市教委、利銘澤黃瑤璧慈善基金、英特爾（中國）有限公司、畢馬域會計師行、港龍航空、太古糖業有限公司、香港上海匯豐銀行、萬國寶通銀行、中信泰富有限公司等。

商學精英初試身手

工商管理學院連續五年推行「精英培訓計劃」，甄選並安排二升三年級的工管學生在暑期到大公司及政府部門實

習，吸取工作經驗。今年共有廿四名學生到十四所機構實習。

商學院上月廿二日在大學賓館舉行午餐會，頒授證書予應屆結業學員。計劃主持蘇麗文教授表示，該計劃的最大特點是每名學員都獲派一名教授從旁指導，而參與機構亦會安排專人協助學生。學生除可從中體驗商管理論之實踐情況外，亦可學習建立人際關係。

DEVELOPMENT PROGRAMME PRESENTATION CEREMONY



工商管理學院副院長許敬文教授（右）於儀式上向贊助機構中銀集團香港營運中心總經理余仁德先生（左）致送紀念品

本校誕生首批會計學碩士

會計學院上月二日假麗晶酒店宴會廳舉行酒會，祝賀會計學碩士課程首批畢業生和歡迎新生，並由工商管理學院院長羅文鈺教授頒授「國際會計學院聯盟傑出學業成績獎」予優秀畢業生。

出席者約百人，包括學院教師、課程應屆畢業生及新生，和中大會計學諮詢委員會成員。課程主任鄭樹棠教授和會計學院院長何順文教授先後致辭，會計學諮詢委員會主席李家祥先生和委員甘博文先生亦向畢業生致賀。另一委員楊佳鋁先生則主持專題演講，分



析香港上市公司財務報告的各種問題。

中大會計學院是國際會計學院聯盟香港區的唯一認可成員。會計學碩士課程應屆畢業生廿九人，大部分任職大型工商機構的財務主管或會計師。

全面評估華人早發性糖尿病

根據資料顯示，香港四十歲以下的人口，百分之二患糖尿病，他們約佔全港糖尿病患者的兩成。

本校「糖尿病護理及研究小組」過去十年不斷研究香港糖尿病的發病情況，證實香港早發性二型糖尿病的發病率高，而半數患者會有肥胖、蛋白尿、高血壓、高血脂等傾向，並會出現腎衰竭、心臟病、中風、失明等併發症。研究亦發現，很多年輕病人沒有警覺身體出現的糖尿病病徵，更不了解全面評估及護理糖尿病的重要。

小組去年更成立香港糖尿病研究及發展基金會，推動相關研究和設計新的護理計劃，包括在威爾斯親王醫院推行早發性糖尿病的全面評估及教育計劃。

基金會於九月三十日至十月一日舉辦第二屆香港糖尿病及心臟病危險因素東西方交流會議，讓本地醫務及研究人員與海外專家共商策略，阻止糖尿病蔓延。而為了加強香港與內地醫護人員的交流，基金會亦首辦糖尿病管理高級課程，協助內地專家發展糖尿病的護理模式。